

# **B.A. (HONOURS) GERMAN**

**(Three Year Full Time Programme)**



## **COURSE CONTENTS**

**(Effective from the Academic Year 2011-2012 onwards)**

**DEPARTMENT OF GERMANIC AND ROMANCE STUDIES**

**UNIVERSITY OF DELHI**

**DELHI - 110007**

**Course: B.A. (Hons.) French/German/Italian/Spanish**

<b>Semester I</b>	Paper 1: Communicative Grammar
	Paper 2: Language in Writing
	Paper 3: Oral Expression
	Paper 4: Concurrent – Qualifying Language
<b>Semester II</b>	Paper 5: Communicative Grammar
	Paper 6: Language in Writing
	Paper 7: Oral Expression
	Paper 8: Concurrent – Credit Language
<b>Semester III</b>	Paper 9: Communicative Grammar
	Paper 10: Language in Writing and Oral Expression
	Paper 11: Introduction to Literature
	Paper 12: Concurrent – Interdisciplinary
<b>Semester IV</b>	Paper 13: Communicative Grammar
	Paper 14: Language in Writing and Oral Expression
	Paper 15: Introduction to Literature
	Paper 16: Concurrent – Discipline Centered I
<b>Semester V</b>	Paper 17: Language in Writing and Oral Expression
	Paper 18: Introduction to Literature
	Paper 19: Translation
<b>Semester VI</b>	Paper 20: Introduction to Literature
	Paper 21: Translation
	Paper 22: Language for specific purposes
	Paper 23: Concurrent – Discipline Centered II

**SEMESTER BASED UNDER-GRADUATE HONOURS**  
**COURSES**

**Distribution of Marks & Teaching Hours**

The Semester-wise distribution of papers for the B.A. (Honours), B.Com. (Honours), B. Com., B.Sc. (Honours) Statistics and B.Sc. (Honours) Computer Science will be as follows:

Type of Paper	Max. Marks	Theory Exam.	I.A.	Teaching per week
Main Papers	100	75	25	5 Lectures 1 Tutorial
Concurrent Courses	100	75	25	4 Lectures 1 Tutorial
Credit Courses for B.Sc.(Hons.) Mathematics	100	75	25	4 Lectures 1 Tutorial

- ❖ Size of the Tutorial Group will be in accordance with the existing norms.
- ❖ The existing syllabi of all Concurrent/Credit Courses shall remain unchanged.
- ❖ The existing criteria for opting for the Concurrent /Credit Courses shall also remain unchanged.

	<b>B.A (Hons) German</b>
<b>Semester I</b>	
<b>Paper 1</b>	<b>Communicative Grammar (1)</b>
<b>Course Description</b>	Communicating in daily life situations / Describing daily activities / Making projects – present and future. Aim: <i>To complete Level A1 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Prescribed Textbooks:</b> <i>Studio d A 1</i> , Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009 <b>Recommended References and Readings:</b> <i>Dimensionen Lernpaket 1</i> , Eva-Maria Jenkins et al., Hueber, Ismaning, 2002 <i>Passwort Deutsch Kurs- und Übungsbuch 1 &amp; 2</i> , Albrecht, et. al, Klett, Stuttgart, 2001 / Chennai: German Book Centre, 2003 Additional material will be supplied by the Department.
<b>Paper 2</b>	<b>Language in Writing (1)</b>
<b>Course Description</b>	Punctuation and orthography. Comprehension of simple texts and answering questions on them. Descriptions, guided writing, writing and answering e-mails. Content covered will include aspects of contemporary society and culture: an understanding of the map of Europe within the world map, political and physical geography of the German speaking countries (Germany, Austria, Switzerland), major regions and cities, political system and political parties, newspapers, European Union, cuisine and leisure activities. Aim: <i>To complete Level A1 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Prescribed Textbooks:</b> <i>Studio d A 1</i> , Funk, et a, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009 <b>Recommended References and Readings:</b> <i>Blick auf Deutschland: Landeskunde Deutsch als Fremdsprache</i> . Susanne Kirchmeyer et al., Klett, Stuttgart, 2004 <i>Wörter, Bilder, Situationen zu 20 Sachfeldern für die Grundstufe Deutsch als Fremdsprache</i> , Scherling, et al, Langenscheidt, 1994 Additional material will be supplied by the Department.
<b>Paper 3</b>	<b>Oral Expression (1)</b>
<b>Course Description</b>	Awareness of intonation, rhythm and phonetics of the language. Reading/Listening comprehension. Simple dialogues. Aim: <i>To complete Level A1 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Prescribed Textbooks:</b> <i>Studio d A 1</i> , Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009 <b>Recommended References and Readings:</b> <i>Verstehen Sie das? Übungen zum Hörverständnis für Deutsch als Fremdsprache</i> , Karlsson, et al, Hueber, München, 1991 <i>Negotiating in German. A Dual Language Guide</i> , Berlin and Munich: Langenscheidt, 1994 / GOYAL SaaB, New Delhi, 1996 Additional material including audio-visual material will be supplied by the Department.
<b>Paper 4</b>	<b>Concurrent- Qualifying Language Course</b>
<b>Semester 2</b>	
<b>Paper 5</b>	<b>Communicative Grammar (2)</b>
<b>Course Description</b>	Communicating in daily life situations / Describing daily activities / Making projects – present, and future / Describing and narrating in the past Aim: <i>To complete Level A1 &amp; to attain Level A2 partially of the CEF</i>

<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks:</b>  <i>Studio d A 2</i>, Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009</p> <p><b>Recommended References and Readings:</b>  <i>Dimensionen Lernpaket 2</i>, Eva-Maria Jenkins et al, Hueber, Ismaning, 2002  <i>Passwort Deutsch Kurs- und Übungsbuch 1 &amp; 2</i>, Albrecht, et al, Klett, Stuttgart, 2001 / German Book Centre, Chennai, 2003  Additional material will be supplied by the Department.</p>
<b>Paper 6</b>	<b>Language in Writing (2)</b>
<b>Course Description</b>	Punctuation and orthography. Awareness of criteria in evaluating writing. Comprehension of simple texts and answering questions on them. Dialogues, descriptions, guided writing, informal letters, narration. Aim: <i>To complete Level A1 &amp; to attain Level A2 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks:</b>  <i>Studio d A 2</i>, Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009</p> <p><b>Recommended References and Readings:</b>  <i>Blick auf Deutschland: Landeskunde Deutsch als Fremdsprache</i>. Kirchmeyer et al., Ernst Klett Verlag, Stuttgart, 2004  <i>Klipp und Klar. Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch</i>, Fandrych, et al, Klett, Stuttgart, 2002  Additional material will be supplied by the Department.</p>
<b>Paper 7</b>	<b>Oral Expression (2)</b>
<b>Course Description</b>	Reading/Listening comprehension. Independent conversation using appropriate registers in the situations outlined in Papers I and II. Aim: <i>To complete Level A1 &amp; to attain level A2 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks:</b>  <i>Studio d A 2</i>, Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009</p> <p><b>Recommended References and Readings:</b>  <i>Verstehen Sie das? Übungen zum Hörverständnis für Deutsch als Fremdsprache</i>, Karlsson, et al, Hueber, München, 1991  <i>Negotiating in German. A Dual Language Guide</i>, Langenscheidt, Berlin and Munich, 1994 / GOYAL SaaB, New Delhi, 1996  Additional material including audio-visual material will be supplied by the Department.</p>
<b>Paper 8</b>	<b>Concurrent- Language Credit Course</b>
<b>Semester 3</b>	
<b>Paper 9</b>	<b>Communicative Grammar (3)</b>
<b>Course Description</b>	Describing and narrating in the past, present and future, using complex structures. Expressing opinions/feelings/objectives etc. Aim: <i>To complete Level A2 of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks:</b>  <i>Studio d B 1</i>, Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 / GOYAL SaaB, New Delhi, 2009  <i>Aspekte 1. Mittelstufe Deutsch</i>, Koithan, et al, Langenscheidt, Berlin, 2007</p> <p><b>Recommended References and Readings:</b>  <i>Dimensionen Lernpaket 3</i>, Eva-Maria Jenkins et al., Hueber, Ismaning, 2002  <i>Passwort Deutsch Kurs- und Übungsbuch 1 &amp; 2</i>, Albrecht, et al, Klett, Stuttgart, 2001 / German Book Centre, Chennai, 2003  Additional material will be supplied by the Department.</p>
<b>Paper 10</b>	<b>Language in Writing and Oral Expression (1)</b>

<b>Course Description</b>	Language use in the following contexts: Use of advanced syntax in guided narrative writing / From completion of texts to creation of texts. Content covered will include aspects of contemporary society and culture with the purpose of providing a brief overview of major historical landmarks. Participating actively in conversations and expressing one's opinion, reading and discussing articles and reports. Aim: <i>To complete Level A2 of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Prescribed Textbooks:</b> <i>Leselandschaft 1. Unterrichtswerk für die Mittelstufe</i> , Hasenkamp, Verlag Für Deutsch, Ismaning, 1995 <b>Recommended References and Readings:</b> <i>Blick auf Deutschland: Landeskunde Deutsch als Fremdsprache</i> . Susanne Kirchmeyer, Klett, Stuttgart, 2004 <i>Verstehen Sie das? Übungen zum Hörverständnis für Deutsch als Fremdsprache</i> , Karlsson, et al, Hueber, München, 1991 Additional material including audio-visual material will be supplied by the Department.
<b>Paper 11</b>	<b>Introduction to Literature (1)</b>
<b>Course Description</b>	A selection of literary texts with a focus on the major cultural and intellectual movements from the nineteenth century to contemporary times. The selection will include poems, plays and shorter and longer narrative texts.
<b>Reading List</b>	<b>Recommended References and Readings:</b> <b>Short Narrative Texts</b> Töteberg, Schindler (Hg.), <i>Wolfgang Borchert. Das Gesamtwerk</i> , Rowohlt, Hamburg, 2007 Bernd Berlzer (Hg.), <i>Heinrich Böll, Werke. Essayistische Schriften u Reden I, 1952-1963</i> , Kiepenhauer, Köln Werner Bellmann (Hg.), <i>Klassische deutsche Kurzgeschichten</i> , Reclam, Stuttgart, 2003 <b>Poems</b> <i>Gedichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart</i> , Klett, Stuttgart, 1985 Erich Fried, <i>Liebesgedichte</i> , 1979 Additional material will be provided by the Department.
<b>Paper 12</b>	<b>Concurrent- Interdisciplinary Course</b>
<b>Semester 4</b>	
<b>Paper 13</b>	<b>Communicative Grammar (4)</b>
<b>Course Description</b>	Language use in the following contexts: Formulating instructions, expressing nuances/ Condition hypothesis/ feelings etc. Awareness of text organization. Aim: <i>To attain Level B1 partially of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Prescribed Textbooks:</b> <i>Studio d B 2 / C 1</i> , Funk, et al, Cornelsen, Berlin, 2006 <i>Aspekte 1. Mittelstufe Deutsch</i> , Koithan, et al., Langenscheidt, Berlin, 2007 <b>Recommended References and Readings:</b> <i>Dimensionen Lernpaket 3</i> , Eva-Maria Jenkins et al., Hueber, Ismaning, 2002 <i>Passwort Deutsch Kurs- und Übungsbuch 1 &amp; 2</i> , Klett, Stuttgart, 2001 / German Book Centre, Chennai, 2003 Additional material will be supplied by the Department.
<b>Paper 14</b>	<b>Language in Writing and Oral Expression (2)</b>
<b>Course Description</b>	Language use in the following contexts: Awareness of text organization / Reports, essays, argumentative texts. Content covered will include aspects of contemporary society and culture with the purpose of providing a brief overview of major historical landmarks. Comprehension of television and radio news programmes, films in the standard target language. Aim: <i>To attain Level B1 partially of the CEF</i>

<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks:</b>  <i>Leselandschaft 2. Unterrichtswerk für die Mittelstufe</i>, Hasenkamp, Verlag Für Deutsch, Ismaning, 1995  <i>em neu. Brückenkurs B1+</i>, Hueber, Ismaning, 2008</p> <p><b>Recommended Readings and Readings:</b>  <i>Blick auf Deutschland: Landeskunde Deutsch als Fremdsprache</i>. Susanne Kirchmeyer et al., Klett, Stuttgart, 2004  <i>Verstehen Sie das? Übungen zum Hörverständnis für Deutsch als Fremdsprache</i>, Karlsson, et al, Hueber, München, 1991  Additional material including audio-visual material will be supplied by the Department.</p>
<b>Paper 15</b>	<b>Introduction to Literature (2)</b>
<b>Course Description</b>	<p>A selection of literary texts with a focus on the major cultural and intellectual movements from the nineteenth century to contemporary times. The selection will include poems, plays and shorter and longer narrative texts.  Aim: <i>To attain Level B1 partially of the CEF</i></p>
<b>Reading List</b>	<p><b>Recommended Readings and References:</b></p> <p><b>Novels</b>  Hermann Hesse: <i>Siddhartha</i>  Anna Frank: <i>Tagebuch</i>  Sven Regener: <i>Herr Lehmann</i>  Peter Handke: <i>Die linkshändige Frau</i>  Ódön von Horvath: <i>Jugend ohne Gott</i>  Rafik Schami: <i>Eine deutsche Leidenschaft namens Nudelsuppe</i></p> <p><b>Plays</b>  Wolfgang Borchert: <i>Draußen vor der Tür</i>  Friedrich Dürrenmatt: <i>Die Physiker</i>  Bertolt Brecht: <i>Der Gute Mensch von Sezuan / Mutter Courage und ihre Kinder</i>  Max Frisch: <i>Andorra</i></p> <p><b>Shorter Narrative Texts</b>  Stefan Zweig: <i>Die unsichtbare Sammlung</i>  Franz Kafka: <i>Vor dem Gesetz, Gibs auf</i></p>
<b>Paper 16</b>	<b>Concurrent- Discipline Centered Course- I</b>
<b>Semester 5</b>	
<b>Paper 17</b>	<b>Language in Writing and Oral Expression (3)</b>
<b>Course Description</b>	<p>Development of critical thinking in writing/Essays and reports underlining salient issues/ Argumentative essays on issues of contemporary relevance.  Content covered will include aspects of culture and history with a focus on the major concepts and issues in European History.  Discussing television and radio programmes documentaries and films.  Aim: <i>To complete Level B1 of the CEF</i></p>
<b>Reading List</b>	<p><b>Prescribed Textbooks</b>  <i>Leselandschaft 2</i>, Hasenkamp, Hueber, Ismaning, 2002  <i>em neu. Hauptkurs.B 2</i>, Hueber, Ismaning, 2008</p> <p><b>Recommended Readings and References:</b>  <i>Deutsch wie man es spricht</i>, F.Eppert et al., Groos, Heidelberg, 1979  <i>Was sagen Sie dazu ?Alltagsthemen im Gespräch für Deutsch als Fremdsprache</i>, Hillmer und Ramsey, Hueber, München, 1991  Articles from <i>Der Spiegel</i> and <i>Die Zeit</i>  Additional material will be provided by the Department.</p>
<b>Paper 18</b>	<b>Introduction to Literature (3)</b>
<b>Course Description</b>	<p>A selection of literary texts with a focus on the major cultural and intellectual movements from the nineteenth century to contemporary times. The selection will include poems, plays and shorter and longer narrative texts.  Aim: <i>To complete Level B1 of the CEF</i></p>

<b>Reading List</b>	<p><b>Recommended Readings and References:</b></p> <p><b>Novels</b>  E.T.A. Hoffmann: <i>Das Fräulein von Scuderi</i>  Adalbert von Chamisso: <i>Peter Schlemihls wundersame Geschichte</i></p> <p><b>Plays</b>  Ludwig Tieck: <i>Der gestiefelte Kater</i>  Georg Büchner: <i>Leonce und Lena</i></p> <p><b>Short Narratives and Plays</b>  Lessing: <i>Ringparabel (Nathan der Weise)</i>  Immanuel Kant: <i>Was ist Aufklärung?</i>  Brüder Grimm: <i>Kinder- und Hausmärchen</i>  Achim von Arnim u Clemens Brentano: <i>Des Knaben Wunderhorn</i>  Peter Hebel: <i>Kalendergeschichten</i>  <i>Gedichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart</i>, Klett, Stuttgart, 1985  Peter Reichartz (Hg.): <i>Experimentelle Poesie – vom Barock zur Gegenwart</i>, Reclam, Stuttgart, 1995  Selection of poems by Heine, Goethe, Schiller, Herder, Eichendorff, Mörike  <i>Geschichte der deutschen Literatur</i>. Bd. 1 (<i>Aufklärung / Sturm und Drang</i>), Bd. 2 (<i>Klassik / Romantik</i>), Bd. 3 (<i>Biedermeier – Vormärz / Bürgerlicher Realismus</i>) Klett, Stuttgart  M.S. Joshi: <i>Deutsche Märchen. Texte mit Übungen</i>, Goyal, Delhi 2010  Additional material will be provided by the Department</p>
<b>Paper 19</b>	<b>Translation (1)</b>
<b>Course Description</b>	Introducing the student to the techniques of translation; texts from the field of the social sciences, newspapers, journals and contemporary literature will be selected for translation practice from German into English/Hindi and vice versa.
<b>Reading List</b>	<p><b>Recommended Readings and References:</b></p> <p>Hans Joachim Störig (Hg.), <i>Das Problem des Übersetzens</i>, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 1973  John Desmond Gallagher, <i>German-English Translation</i>, München, Wien, Oldenburg, 1982  Radegundis Stolze, <i>Übersetzungstheorien. Eine Einführung</i>, Tübingen: gnv, 1975  Literary and technical texts for translation exercises will be provided in the class.</p>
<b>Semester 6</b>	
<b>Paper 20</b>	<b>Introduction to Literature (4)</b>
<b>Course Description</b>	A selection of literary texts with a focus on the major cultural and intellectual movements from the nineteenth century to contemporary times. The selection will include poems, plays and shorter and longer narrative texts. Aim: <i>To complete Level B1 of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<p><b>Recommended Readings and References:</b></p> <p><b>Novels</b>  E.T.A. Hoffmann: <i>Der Sandmann</i>  Gottfried Keller: <i>Kleider machen Leute</i>  Franz Grillparzer: <i>Der arme Spielmann</i>  Josef von Eichendorff: <i>Aus dem Leben eines Taugenichts</i></p> <p><b>Plays</b>  Heinrich von Kleist: <i>Der zerbrochene Krug</i>  Goethe: <i>Faust</i></p> <p><b>Shorter Narrative Texts and Poetry</b>  Ludwig Tieck: <i>Der blonde Eckbert</i>  Kleist: <i>Das Bettelweib von Locarno</i>  Selection of poems by Heine, Goethe, Schiller, Herder, Eichendorff, Mörike  Additional material will be provided by the Department.</p>
<b>Paper 21</b>	<b>Translation (2)</b>



<b>Course Description</b>	Introducing the student to the techniques of translation; texts from the field of the social sciences, newspapers, journals and contemporary literature will be selected for translation practice from German into English/Hindi and vice versa. <i>Aim: To complete Level B1 of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Recommended Readings and References:</b> Hans Joachim Störig (Hg.), <i>Das Problem des Übersetzens</i> , Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 1973 Hans G Hönig, Stauffenburg, <i>Konstruktives Übersetzen</i> , Tübingen, 1995 M. Narr Schreiber, <i>Übersetzung und Bearbeitung. Zur Differenzierung und Abgrenzung des Übersetzungsbegriffs</i> , Tübingen, 1993 Radegundis Stolze, <i>Übersetzungstheorien. Eine Einführung</i> , gnv, Tübingen, 1975 Literary and technical texts for translation exercises will be provided in the class.
<b>Paper 22</b>	<b>Language for Specific Purposes</b>
<b>Course Description</b>	Introducing the student to the specific use of language in the field of commerce, business and tourist trade: commercial and official letter writing, vocabulary related to hotel, banking and tourist sectors. <i>Aim: To complete Level B1 of the CEF</i>
<b>Reading List</b>	<b>Recommended Readings and References:</b> <i>Kontakt Deutsch. Deutsch für berufliche Situationen</i> , Miebs, et al, Langenscheidt, Berlin, 1997 <i>Briefe Schreiben leicht gemacht</i> , Halm, et al, Dudenverlag, Mannheim, 2003 Additional material will be provided in the class.
<b>Paper 23</b>	<b>Concurrent- Discipline Centered Course- II</b>